

Bird & Bird



ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК КНИГИ
ЧЕТВЕРТОЙ ГРАЖДАНСКОГО
ПРОЦЕССУАЛЬНОГО КОДЕКСА
НИДЕРЛАНДОВ – АРБИТРАЖ

Юлия Крус-Ласточкина

Translation into Russian of Book four of the
Dutch Code of Civil Procedure – Arbitration

Julia Kroes-Lastochkina

Введение

1 января 2015 года в Нидерландах вступил в силу новый нидерландский закон об арбитраже.

Новый нидерландский закон об арбитраже значительно улучшает позицию Нидерландов как сильной конкурентоспособной арбитражной юрисдикции, модернизируя законодательные положения и делая процедуру более привлекательной для международных сторон.

Чтобы сделать новый нидерландский закон об арбитраже более доступным для наших русскоговорящих клиентов, мы перевели его на русский язык. Этот перевод позволяет оценить Нидерланды в качестве возможного места проведения арбитража, а также окажет помощь в текущих делах.

Если у вас возникнут вопросы, мы будем рады помочь.



Юлия Крус-Ласточкина

Адвокат

Тел: +31 (0)70 353 8925
Сот: +31 (0)6 46 17 85 81
Факс: +31 (0)70 353 8892
julia.kroes@twobirds.com

Introduction

On 1 January 2015 the new Dutch Arbitration Act came into force in the Netherlands.

The new Dutch Arbitration Act significantly improves the position of the Netherlands as a strong competitive arbitration jurisdiction by modernizing statutory provisions and making procedures more attractive to international parties.

To make the new Dutch Arbitration Act more accessible for our Russian speaking clients, we have translated it into Russian. This translation allows you to assess the Netherlands as a possible arbitration venue and provides assistance with pending arbitral matters.

If you have any questions, we will be happy to assist.

Julia Kroes-Lastochkina

Associate

Direct: +31 (0)70 353 8925
Mobile: +31 (0)6 46 17 85 81
Fax: +31 (0)70 353 8892
julia.kroes@twobirds.com

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ ГРАЖДАНСКОГО ПРОЦЕССУАЛЬНОГО КОДЕКСА НИДЕРЛАНДОВ – АРБИТРАЖ

ГЛАВА ПЕРВАЯ – АРБИТРАЖ В НИДЕРЛАНДАХ

РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ – АРБИТРАЖНОЕ СОГЛАШЕНИЕ

Статья 1020

(1) В соглашении стороны могут передавать в арбитраж споры, которые возникли или могут возникнуть между ними в связи с определенными правоотношениями, независимо от того, носит ли правоотношение договорный характер или нет.

(2) Арбитражное соглашение, указанное в первом пункте, включает в себя как соглашение о передаче спора в арбитраж, в котором стороны обязуются передать в арбитраж существующий между ними спор, так и арбитражную оговорку, в которой стороны обязуются передать в арбитраж споры, которые могут возникнуть между ними.

(3) Арбитражное соглашение не может служить для создания правовых последствий, которые стороны не могут определить самостоятельно.

(4) В соглашении в арбитраж также могут передаваться следующие вопросы:

(a) определение только качества или состояния товаров;

(b) определение только размера возмещения убытков или суммы задолженности;

(c) дополнение или поправка к правоотношениям, указанным в первом пункте.

(5) Под арбитражным соглашением также подразумевается арбитражная оговорка, содержащаяся в обязательном для сторон уставе или регламенте.

(6) Арбитражный регламент, указанный в арбитражном соглашении, считается частью этого соглашения.

Статья 1021

Арбитражное соглашение подтверждается документом в письменной форме. Для этой цели достаточно документа в письменной форме, который предусматривает арбитраж или ссылается на стандартные условия, предусматривающие арбитраж, и который прямо или косвенно был принят другой стороной или от ее имени. Арбитражное соглашение также может подтверждаться с помощью электронных данных. Статья 227a(1) книги шестой Гражданского кодекса Нидерландов применяется аналогичным образом.

РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ «А» – АРБИТРАЖНОЕ СОГЛАШЕНИЕ И КОМПЕТЕНЦИЯ ОБЫЧНЫХ СУДОВ

Статья 1022

Суд, в котором начат спор, относительно которого заключено арбитражное соглашение, объявляет об отсутствии компетенции, если сторона ссылается на наличие данного соглашения до представления возражений по иску, за исключением случаев, когда такое соглашение является недействительным.

Статья 1022a

Арбитражное соглашение не препятствует обращению стороны в обычный суд с ходатайством относительно обеспечительных мер или же обращению к председателю окружного суда или к кантональному судье относительно принятия решения в порядке упрощенного судопроизводства в соответствии со статьей 254.

Статья 1022b

Арбитражное соглашение не препятствует обращению стороны в обычный суд с ходатайством о назначении предварительного заслушивания свидетелей, предварительного экспертного заключения, предварительного исследования и осмотра на месте, проверки, предоставления копий или выписок из определенных документов.

Статья 1022c

Если в случаях, указанных в статьях 1022a и 1022b, сторона ссылается на существование арбитражного соглашения до представления возражений по иску, то суд объявляет о наличии компетенции только в случае, если запрашиваемое решение не может вообще или своевременно быть получено в арбитраже.

РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ «В» – АРБИТРАЖНЫЙ СУД

Статья 1023

Любое дееспособное физическое лицо может быть назначено арбитром. Ни одно лицо не отстраняется от назначения по причине его национальности, если стороны с целью беспристрастности и независимости арбитражного суда не договорились об ином.

Статья 1024

(1) Соглашение о передаче спора в арбитраж содержит изложение вопросов, которые стороны желают передать в арбитраж.

(2) Арбитраж считается начатым с момента заключения соглашения о передаче спора в арбитраж, если стороны не договорились об ином способе начала арбитража.

Статья 1025

(1) В случае арбитражной оговорки арбитраж считается начатым в день получения письменного уведомления, в котором одна сторона сообщает другой стороне о начале арбитража. В данном уведомлении излагаются вопросы, которые сторона, начавшая арбитраж, желает передать в арбитраж.

(2) Стороны могут договориться о другом способе начала арбитража, отличном от способа, предусмотренного в настоящей статье.

Статья 1026

(1) В арбитражный суд входит нечетное число арбитров. Он также может состоять из одного арбитра.

(2) Если стороны не договорились о числе арбитров, либо согласованный метод определения этого числа не применяется, и стороны не приходят к соглашению относительно этого числа, то по ходатайству

любой стороны это число будет определяться председателем окружного суда.

(3) Если стороны договорились о четном числе арбитров, эти арбитры назначают дополнительного арбитра председателем арбитражного суда.

(4) Если арбитры не могут достигнуть соглашения, то дополнительный арбитр назначается председателем окружного суда по ходатайству любой стороны, если стороны не договорились об ином.

(5) Статья 1027(4) применяется аналогичным образом к положениям второго и четвертого пунктов.

Статья 1027

(1) Арбитр или арбитры назначаются способом, согласованным сторонами. Стороны могут поручить третьему лицу назначение арбитра или арбитров, или же нескольких из них. Если способ назначения не был согласован, то арбитр или арбитры назначаются сторонами совместно.

(2) Назначение должно произойти в течение трех месяцев после начала арбитража, если арбитр или арбитры не были назначены ранее. При этом, в случаях, указанных в статье 1026(2), исчисление трехмесячного срока начинается со дня, когда было определено число арбитров. Эти сроки могут быть сокращены или продлены в соглашении сторон.

(3) Если назначение арбитра или арбитров не происходит в течение срока, указанного в предыдущем пункте, то недостающий арбитр или арбитры назначаются председателем окружного суда по ходатайству любой стороны. Другой стороне предоставляется возможность быть заслушанной.

(4) Председатель окружного суда или третье лицо назначает арбитра или арбитров независимо от того, действительно ли

арбитражное соглашение. Участие сторон в назначении арбитра или арбитров не лишает их права ссылаться на отсутствие компетенции арбитражного суда из-за отсутствия действительного арбитражного соглашения.

Статья 1028

(1) Если по соглашению сторон или на иных основаниях одной из сторон предоставляется привилегия в отношении назначения арбитра или арбитров, любая сторона может, несмотря на согласованный способ назначения, подать ходатайство председателю окружного суда о назначении арбитра или арбитров.

(2) Сторона должна подать ходатайство, указанное в первом пункте, в течение трех месяцев после начала арбитража под угрозой потери права ссылаться на привилегию в отношении назначения арбитра или арбитров в арбитражном разбирательстве или в обычном суде. Стороны могут договориться о продлении этого срока.

(3) Другой стороне, выступающей против подателя ходатайства, предоставляется возможность быть заслушанной. Статья 1027(4) применяется аналогичным образом.

Статья 1029

(1) Арбитр принимает свой мандат в письменной форме. Арбитр может лишаться мандата в случаях, указанных в пунктах данной статьи со второго по пятый включительно, если стороны не договорились об ином.

(2) Арбитр, принявший свой мандат, может по собственному требованию быть от него освобожден с согласия сторон или третьего лица, назначенного сторонами, либо, при отсутствии такового, с согласия председателя окружного суда.

(3) Стороны могут совместно лишить мандата арбитра, который его принял.

(4) Принявший свой мандат арбитр, который юридически или фактически больше не в состоянии выполнять свои функции, может лишиться мандата по ходатайству одной из сторон третьим лицом, назначенным сторонами, или, при отсутствии такового, председателем окружного суда.

(5) Арбитражный суд, принявший свой мандат, по ходатайству одной из сторон может быть лишен мандата третьим лицом, назначенным сторонами, или, при отсутствии такового, председателем окружного суда, если с учетом всех обстоятельств он выполняет свои функции неприемлемо медленно, несмотря на повторные напоминания.

Статья 1030

(1) Арбитр, который был лишен мандата в соответствии со статьей 1029(2)(3)(4), или арбитражный суд, который был лишен мандата в соответствии со статьей 1029(5), заменяются в соответствии с правилами, которые применялись к первоначальному назначению, если стороны не договорились об ином способе замены. Этот принцип действует также в случае смерти арбитра.

(2) Если стороны указали имя арбитра или арбитров в арбитражном соглашении, замена происходит также в случаях, указанных в первом пункте, если стороны не договорились, что в этом случае арбитражное соглашение прекращает свое действие.

(3) В случае замены разбирательство приостанавливается в силу закона, если стороны не договорились об ином. После приостановления арбитражное разбирательство возобновляется со стадии, в которой оно находилось, если стороны не договорились об ином.

Статья 1031

Стороны могут совместно прекратить действие мандата арбитражного суда.

Статья 1032

[Исключена с 1 января 2015 года.]

Статья 1033

(1) Арбитру может быть заявлен отвод, если имеются обоснованные сомнения относительно его беспристрастности или независимости.

(2) Сторона может заявить отвод арбитру, которого она сама назначила, только по причинам, которые ей стали известны после его назначения.

(3) Сторона не может заявить отвод арбитру, назначенному третьим лицом или председателем окружного суда, если она согласилась с его назначением, за исключением случаев, когда причины для отвода ей стали известны позднее.

Статья 1034

(1) Лицо, чья кандидатура выдвинута в качестве арбитра, которое предполагает, что ему может быть заявлен отвод, в письменной форме уведомляет об этом лицо, которое выдвинуло его кандидатуру, с указанием предполагаемых причин для отвода.

(2) Лицо, назначенное арбитром, уведомляет стороны в соответствии с предыдущим пунктом, как только произошло его назначение в случае, если они еще не получили данное уведомление.

(3) Арбитр, который в ходе арбитражного разбирательства начинает предполагать, что ему может быть заявлен отвод, обязан в письменном виде с указанием предполагаемых причин для отвода уведомить об этом стороны и других арбитров, если арбитражный суд состоит из нескольких арбитров.

Статья 1035

(1) Сторона, заявившая отвод арбитру, в

письменном виде извещает об отводе с указанием его причин соответствующего арбитра, другую сторону и других арбитров, если арбитражный суд состоит из нескольких арбитров. Извещение производится в течение четырех недель со дня получения уведомления, указанного в статье 1034, или, в случае его отсутствия, в течение четырех недель после того, как стороне, заявившей отвод, стали известны причины для отвода.

(2) Если арбитр, которому был заявлен отвод, не отказывается от мандата в течение двух недель со дня своевременного получения извещения, указанного в первом пункте, то по ходатайству любой стороны председатель окружного суда выносит решение об обоснованности отвода. Ходатайство подается в течение двух недель со дня получения письменного уведомления от арбитра, которому заявлен отвод, что он не отказывается от мандата, или, в случае отсутствия такового, в течение шести недель со дня получения извещения.

(3) Если арбитр, которому был заявлен отвод, отказывается от мандата, или председатель окружного суда сочтет его отвод обоснованным, то он заменяется в соответствии с правилами, которые были применимы к его первоначальному назначению, если стороны не договорились об ином способе замены. Статья 1030(2)(3) применяется аналогичным образом.

(4) Отказ арбитра, которому был заявлен отвод, от мандата, не означает признание обоснованности причин для отвода.

(5) Арбитражный суд может приостановить арбитражное разбирательство со дня своевременного получения извещения в соответствии с первым пунктом или позднее в процессе отвода с момента, который арбитражный суд сочтет уместным. Если отвод признается недопустимым или необоснованным, то разбирательство в случае его приостановления, возобновляется со стадии, в которой оно находилось.

(6) Стороны в соглашении могут сократить или продлить сроки, указанные в первом и втором пунктах данной статьи.

(7) Стороны в соглашении могут предусмотреть рассмотрение ходатайства об отводе не председателем окружного суда, а независимым третьим лицом.

(8) Сторона, имеющая причины для заявления отвода арбитра, представляет такие причины в ходатайстве об отводе в соответствии с положениями данной статьи, под угрозой лишения права ссылаться на это в дальнейшем арбитражном разбирательстве или в суде.

Статья 1035а

Если арбитражному суду оказывает содействие секретарь, статьи с 1033 по 1035 включительно применяются аналогичным образом.

РАЗДЕЛ ВТОРОЙ – АРБИТРАЖНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО

Статья 1036

(1) Не ограничивая действия императивных норм права в данном разделе, арбитражное разбирательство проводится в соответствии с процедурой, о которой стороны договорились. Если стороны не договорились о процедуре арбитражного разбирательства, оно проводится в порядке, определенном арбитражным судом, без ограничения действия положений данного раздела.

(2) Арбитражный суд обеспечивает равноправие сторон. Арбитражный суд предоставляет сторонам возможность изложить и пояснить свои позиции, а также прокомментировать позицию друг друга и все документы и прочие сведения, которые были представлены арбитражному суду в ходе разбирательства. Арбитражный суд не

основывает свое неблагоприятное для одной из сторон решение на документах и прочих сведениях, которые данная сторона не могла прокомментировать в полном объеме.

(3) Арбитражный суд предотвращает необоснованное затягивание разбирательства и, при необходимости, по ходатайству одной из сторон или по собственной инициативе принимает соответствующие меры. Стороны обязаны не допускать необоснованного затягивания разбирательства.

Статья 1037

(1) Место арбитража определяется в соглашении сторонами, а при его отсутствии – арбитражным судом. Определение места арбитража устанавливает также и место вынесения арбитражного решения.

(2) Если место арбитража не было определено ни сторонами, ни арбитражным судом, то место вынесения арбитражного решения, указанное арбитражным судом в решении, считается местом арбитража.

(3) Арбитражный суд может проводить слушания, совещаться, заслушивать свидетелей и экспертов в любом другом месте в Нидерландах или за их пределами, которое он сочтет подходящим, если стороны не договорились об ином. Арбитражный суд уполномочен поручить одному из своих членов проводить слушания, указанные в предыдущем предложении, если стороны не договорились об ином.

Статья 1038

(1) Стороны могут присутствовать на разбирательстве лично или быть представлены адвокатом или лицом, специально уполномоченным на это в письменной форме.

(2) Любые выбранные сторонами лица во время разбирательства могут оказывать им содействие.

Статья 1038a

(1) Арбитражный суд предоставляет истцу и ответчику возможность представить исковое заявление и, соответственно, возражения по иску, если стороны не договорились об ином.

(2) Арбитражный суд по своему усмотрению решает о возможности представления дальнейших заявлений, если стороны не договорились об ином.

Статья 1038b

Арбитражный суд по ходатайству одной из сторон или по собственной инициативе предоставляет сторонам во время слушаний возможность устно изложить свою позицию, если стороны не договорились об ином.

Статья 1038c

(1) Встречный иск допускается, если он основан на том же арбитражном соглашении, что и первоначальный иск, или если стороны прямо или косвенно согласились с применением того же арбитражного соглашения.

(2) Встречный иск, указанный в первом пункте, должен предъявляться вместе с возражениями по иску, если стороны не договорились об ином.

Статья 1038d

Сторона может изменить или дополнить свой иск или, соответственно, встречный иск либо его основания во время арбитражного разбирательства при условии, что это не будет необоснованно препятствовать другой стороне в ее защите или не приведет к необоснованному затягиванию разбирательства.

Статья 1039

(1) Арбитражный суд на свое усмотрение определяет представление, допустимость, время

доказывания и значимость представленных доказательств, если стороны не договорились об ином.

(2) Арбитражный суд уполномочен поручить одному из своих членов заслушать свидетелей или экспертов, а также провести исследование или осмотр на месте, если стороны не договорились об ином.

Статья 1040

(1) Заявления, указанные в статье 1038а, сопровождаются, по мере возможности, документами, на которые стороны ссылаются, если стороны не договорились об ином,

(2) Арбитражный суд по ходатайству одной из сторон или по собственной инициативе может назначить проверку, предоставление копий или выписок из определенных документов, относящихся к спору, стороной, которая располагает данными документами, если стороны не договорились об ином. Арбитражный суд определяет условия и метод проведения проверки и предоставления копий или выписок из документов.

Статья 1041

(1) Арбитражный суд по ходатайству одной из сторон или по собственной инициативе может распорядиться о предоставлении доказательств сторонами посредством заслушивания свидетелей и экспертов, если стороны не договорились об ином.

(2) Арбитражный суд может указать форму предоставления показаний свидетелей и экспертов, если стороны не договорились об ином.

(3) В случае проведения заслушивания свидетелей или экспертов в устной форме, арбитражный суд определяет время и место слушания и способ его проведения.

(4) Если арбитражный суд сочтет это

необходимым, он заслушивает свидетелей после принесения ими в предписанном законом порядке присяги говорить только правду и ничего кроме правды.

Статья 1041а

(1) Если свидетель не является добровольно или, явившись, отказывается давать показания, арбитражный суд может разрешить стороне, ходатайствующей об этом, обратиться в течение установленного арбитражным судом срока к председателю окружного суда с ходатайством о назначении судебного следователя, который проведет заслушивание свидетеля.

(2) Заслушивание проходит таким же образом, как и в обычных делах, при этом канцелярия суда предоставляет возможность арбитру или арбитрам присутствовать на заслушивании свидетеля и задавать свидетелю вопросы.

(3) Канцелярия суда незамедлительно высылает арбитражному суду и сторонам протокол заслушивания.

(4) Арбитражный суд может приостановить разбирательство до того дня, пока арбитражный суд не получит протокол заслушивания.

Статья 1042

(1) Арбитражный суд может назначить одного или нескольких экспертов для представления заключения, если стороны не договорились об ином, Арбитражный суд может проконсультироваться со сторонами в отношении задания, которое будет дано экспертам. Арбитражный суд незамедлительно отправляет сторонам копию назначения и данного экспертам задания.

(2) Арбитражный суд может потребовать от сторон предоставить эксперту требующуюся информацию и необходимое содействие.

(3) Эксперты по ходатайству одной из

сторон могут заслушиваться на заседании арбитражного суда. Если одна из сторон желает подать такое ходатайство, она незамедлительно уведомляет об этом арбитражный суд и другую сторону.

(4) Не ограничивая действия положений третьего пункта, арбитражный суд предоставляет сторонам возможность изложить свою позицию в отношении заключения экспертов, назначенных арбитражным судом, если стороны не договорились об ином.

Статья 1042a

Арбитражный суд по ходатайству одной из сторон или по собственной инициативе в Нидерландах или за их пределами может провести исследования или осмотр на месте, если стороны не договорились об ином. Арбитражный суд предоставляет сторонам возможность присутствовать при исследовании или осмотре на месте.

Статья 1043

Арбитражный суд может на любом этапе разбирательства назначить личную явку сторон на слушание с целью предоставления информации или попытки урегулирования спора.

Статья 1043a

(1) Если, несмотря на объективно предоставленную возможность, истцу не удается предъявить или объективно объяснить свой иск без указания хорошо обоснованных причин, то арбитражный суд может в решении или любым другим способом, который он сочтет подходящим, прекратить арбитражное разбирательство.

(2) Если, несмотря на объективно предоставленную возможность, ответчику не удастся представить возражения без указания на это хорошо обоснованных причин, то арбитражный суд может сразу вынести

решение.

(3) В решении, указанном во втором пункте, иск удовлетворяется, если арбитражный суд не сочтет его неправомерным или необоснованным. Арбитражный суд может перед вынесением решения потребовать от истца доказательства одного или нескольких его утверждений.

Статья 1043b

(1) В ходе арбитражного разбирательства по существу спора арбитражный суд по ходатайству одной из сторон может принять предварительные меры за исключением охранительных мер, указанных в четвертой главе книги третьей. В текущем арбитражном разбирательстве предварительные меры должны быть связаны с иском или встречным иском.

(2) В соглашении стороны могут уполномочить специально назначенный для этой цели арбитражный суд, в пределах, предусмотренных статьей 254(1), независимо от того, начато ли арбитражное разбирательство по существу, принять предварительные меры по ходатайству одной из сторон за исключением охранительных мер, указанных в четвертой главе книги третьей.

(3) Арбитражный суд, указанный в первом и втором пунктах, может одновременно с предварительными мерами потребовать от стороны предоставления достаточного обеспечения.

(4) Решение арбитражного суда в отношении ходатайства о принятии предварительных мер представляет собой арбитражное решение, к которому применяются положения разделов данной главы с третьего по пятый включительно, если арбитражный суд не определил иное.

(5) Арбитражный суд по совместному ходатайству сторон может сразу принять

решение по существу спора, с упоминанием ходатайства, вместо принятия решения о предварительных мерах. Такое решение по существу спора представляет собой арбитражное решение, к которому применяются положения разделов данной главы с третьего по пятый включительно.

(6) Арбитражный суд по совместному ходатайству сторон может преобразовать арбитражное решение, указанное в четвертом пункте, в арбитражное решение, указанное в пятом пункте, с указанием ходатайства.

Статья 1044

(1) Если стороны не договорились об ином, арбитражный суд может при помощи вмешательства председателя окружного суда Гааги запросить информацию, указанную в статье 3 Европейской конвенции, заключенной в Лондоне 7 июня 1968 (Серия нидерландских договоров 1968 г., 142), касательно информации относительно иностранного законодательства. Если председатель окружного суда не сочтет это ходатайство безосновательным, он незамедлительно отправляет запрос в учреждение, указанное в статье 2 упомянутой конвенции, и уведомляет об этом арбитражный суд.

(2) Арбитражный суд может приостановить разбирательство до тех пор, пока арбитражный суд не получит ответ на свой информационный запрос.

Статья 1045

(1) Арбитражный суд по письменному ходатайству третьего лица, заинтересованного в арбитражном разбирательстве, может ему разрешить присоединиться или вмешаться в разбирательство при условии, что между сторонами и третьим лицом действует или вступает в силу то же арбитражное соглашение, что и между первоначальными сторонами, если стороны не договорились об ином.

(2) Арбитражный суд незамедлительно направляет сторонам копию ходатайства.

(3) Арбитражный суд предоставляет сторонам возможность изложить свою позицию. Арбитражный суд может предоставить третьему лицу возможность изложить свою позицию.

(4) При разрешении присоединения или вмешательства третьего лица в дело третье лицо становится участником арбитражного разбирательства.

(5) После разрешения присоединения или вмешательства арбитражный суд определяет дальнейший ход разбирательства, если стороны не предусмотрели его в соглашении.

Статья 1045a

(1) По письменному ходатайству одной из сторон арбитражный суд может разрешить ей привлечь к разбирательству третье лицо путем предъявления ему иска при условии, что между заинтересованной стороной и третьим лицом действует или вступает в силу то же арбитражное соглашение, что и между первоначальными сторонами.

(2) Копия привлечения к разбирательству третьего лица незамедлительно направляется в арбитражный суд и другой стороне.

(3) Арбитражный суд предоставляет сторонам и третьему лицу возможность изложить свою точку зрения.

(4) Арбитражный суд не допускает привлечения третьих лиц к разбирательству, если арбитражный суд заранее сочтет неприемлемым, что третье лицо будет обязано нести ответственность за неблагоприятные последствия возможного негативного решения в отношении заинтересованной стороны или считает, что процедура привлечения третьих лиц к разбирательству, скорее всего, приведет к необоснованному или ненужному затягиванию разбирательства.

(5) После разрешения привлечения третьих лиц к разбирательству арбитражный суд определяет дальнейший порядок разбирательства, если стороны не предусмотрели его в соглашении.

Статья 1046

(1) В отношении арбитражного разбирательства, проходящего в Нидерландах, любая из сторон может ходатайствовать, чтобы третье лицо, назначенное сторонами для этих целей, распорядилось об объединении его с другим арбитражным разбирательством, проходящим в Нидерландах или за их пределами, если стороны не договорились об ином. При отсутствии назначенного сторонами для этих целей третьего лица председателю окружного суда Амстердама может направляться ходатайство об объединении арбитражного разбирательства, проходящего в Нидерландах, с другим арбитражным разбирательством, проходящим в Нидерландах, если стороны не договорились об ином.

(2) Объединение может быть осуществлено при условии, что оно не приведет к необоснованному затягиванию текущих разбирательств, принимая во внимание стадию, на которой они находятся, а также наличие такой тесной связи между арбитражными разбирательствами, что с позиции добросовестного отправления правосудия является целесообразным одновременное проведение и принятие решений во избежание принятия несовместимых решений в различных разбирательствах.

(3) Третье лицо или председатель окружного суда может одобрить или отклонить ходатайство после предоставления всем сторонам и арбитрам, если таковые назначены, возможности изложить свою позицию. Все стороны и соответствующие арбитражные суды уведомляются об этом решении в письменной форме.

(4) Если третье лицо или председатель

окружного суда распоряжается об объединении, то стороны по согласованию друг с другом назначают арбитра или нечетное число арбитров и определяют, какие правила будут применимы к объединенным разбирательствам. Если стороны не могут договориться об этом в течение срока, определенного третьим лицом или председателем окружного суда, то третье лицо или председатель окружного суда по ходатайству любой стороны назначает арбитра или арбитров и, при необходимости, определяет, какие правила будут применимы к объединенным разбирательствам. Третье лицо или председатель окружного суда определяет, при необходимости, размер вознаграждения за уже проделанную работу для арбитра или арбитров, которые лишаются мандатов по причине объединения разбирательств. Статья 1027(4) применяется аналогичным образом.

Статья 1047

За исключением положений статей 1037 и 1048 положения данного раздела не применяются к арбитражу по вопросам, указанным в статье 1020(4)(а). В этом случае разбирательства проводятся в порядке, согласованном сторонами, или, если это не было предусмотрено сторонами, определенном арбитражным судом.

Статья 1048

Момент вынесения решения определяется арбитражным судом по собственному усмотрению.

Статья 1048a

Сторона, принимающая участие в разбирательстве, без необоснованного затягивания подает возражение в арбитражный суд с копией другой стороне, как только ей становится известно или объективно должно стать известно о действиях, противоречащих, или об отсутствии действий, соответствующих положениям второго раздела данной главы, арбитражному соглашению либо мандату,

решению или мерам, принятым арбитражным судом. При невыполнении данного условия сторона утрачивает право ссылаться на это впоследствии в арбитражном разбирательстве или в обычном суде.

РАЗДЕЛ ТРЕТИЙ – АРБИТРАЖНОЕ РЕШЕНИЕ

Статья 1049

(1) Арбитражный суд может вынести окончательное или частичное решение, а также промежуточное решение. Речь идет об окончательном или частичном решении, когда иски требования полностью или частично урегулированы в резолютивной части решения.

(2) Если арбитражный суд выносит решение, которое, судя по его резолютивной части, частично представляет собой промежуточное решение и частично окончательное решение, то такое решение является частичным решением.

Статья 1050

[Исключена с 1 января 2015 года.]

Статья 1051

[Исключена с 1 января 2015 года.]

Статья 1052

(1) Арбитражный суд уполномочен принимать решения относительно своей компетенции.

(2) Сторона, принимающая участие в арбитражном разбирательстве, обязана сослаться на отсутствие компетенции у арбитражного суда на основании отсутствия действительного арбитражного соглашения до представления возражений по иску под угрозой лишения права ссылаться на это в дальнейшем арбитражном разбирательстве или в обычном

суде, за исключением случаев, когда ссылаются на основание, что спор не может быть урегулирован в арбитраже в соответствии со статьей 1020(3).

(3) Сторона, которая принимала участие в определении состава арбитражного суда, не может в арбитражном разбирательстве или в обычном суде сослаться на отсутствие компетенции арбитражного суда на основании того, что состав арбитражного суда сформирован с нарушением действующих правил. Сторона, принимающая участие в арбитражном разбирательстве, которая не принимала участие в определении состава арбитражного суда, обязана сослаться на отсутствие компетенции арбитражного суда на основании того, что состав арбитражного суда сформирован с нарушением действующих правил до представления возражений по иску под угрозой лишения права ссылаться на это в дальнейшем арбитражном разбирательстве или в обычном суде.

(4) Решение, в котором арбитражный суд объявляет о наличии у него компетенции, может обжаловаться только одновременно с последующим окончательным или частичным решением средствами судебной защиты, указанными в статье 1064.

(5) В случае и при условии, если арбитражный суд объявляет об отсутствии у него компетенции на основании отсутствия действительного арбитражного соглашения, указанного во втором пункте, то рассматривать дело уполномочен обычный суд. В случае и при условии, если арбитражный суд объявляет об отсутствии компетенции на другом основании, то арбитражное соглашение остается в силе, если стороны не договорились об ином.

(6) Объявление об отсутствии компетенции, указанное в предыдущем пункте, является арбитражным решением, на которое распространяются части данного раздела с первой «В» по пятую включительно.

Статья 1053

Арбитражное соглашение должно рассматриваться и оцениваться как соглашение, отделимое от основного соглашения.

Арбитражный суд уполномочен принимать решения относительно существования и действительности основного соглашения, частью которого является арбитражное соглашение, или к которому оно относится.

Статья 1054

(1) Арбитражный суд выносит решение в соответствии с правовыми нормами.

(2) Если сторонами определено применимое право, то арбитражный суд выносит свое решение в соответствии с правовыми нормами, выбранными сторонами. Если такой выбор права не сделан, арбитражный суд выносит свое решение в соответствии с правовыми нормами, которые он посчитает уместными.

(3) Арбитражный суд выносит решение как мировой посредник, если стороны в соглашении наделили его таковыми полномочиями.

(4) Во всех случаях арбитражный суд принимает во внимание применимые торговые обычаи.

Статья 1055

[Исключена с 1 января 2015 года.]

Статья 1056

В случаях, когда обычный суд может наложить штраф, арбитражный суд имеет те же полномочия. Не ограничивая действия статей с 611a по 611h включительно, в случаях, указанных в статье 611d, ходатайство об отмене, отсрочке или уменьшении штрафа должно направляться в арбитражный суд и, если мандат арбитражного суда прекращается, председателю окружного суда, в судебном округе которого

расположено место арбитража.

Статья 1057

(1) Арбитражный суд, состоящий из нескольких арбитров, принимает решение большинством голосов, если стороны не договорились об ином. Если арбитражный суд состоит из нескольких арбитров, то процессуальные вопросы вспомогательного значения могут решаться председателем, уполномоченным на это другими арбитрами, если стороны не договорились об ином.

(2) Решение выносится в письменной форме и подписывается арбитром или арбитрами.

(3) Если меньшинство арбитров отказывается подписывать решение, то остальные арбитры делают об этом отметку в подписанном ими арбитражном решении. Аналогичная отметка делается в случае, если меньшинство арбитров не в состоянии подписать решение и маловероятно, что такое препятствие устранится в ближайшее время.

(4) Арбитражное решение, в любом случае, наряду с принятым решением включает в себя:

(a) имена и адреса арбитра или арбитров;

(b) имена и адреса сторон;

(c) дату вынесения арбитражного решения;

(d) место вынесения арбитражного решения;

(e) основания, на которых было вынесено решение.

(5) В ограничении пункта 4(e) решение не содержит оснований, на которых оно вынесено, если:

(a) решение касается исключительно определения только качества или

состояния товаров, как указано в статье 1020(4)(a);

- (b) фиксирует мировое соглашение, указанное в статье 1069; или
- (c) во всех остальных случаях, когда после начала арбитража стороны письменно договаряются о том, что решение не будет обосновываться.

Статья 1058

- (1) Арбитражный суд незамедлительно обеспечивает чтобы:
 - (a) оригинал решения или его копия, заверенная арбитром или назначенным сторонами третьим лицом, была направлена сторонам;
 - (b) оригинал окончательного или частичного решения был передан в канцелярию окружного суда, в судебном округе которого располагается место арбитража, при условии, что это согласовано сторонами.
- (2) Решение считается отправленным, если с момента его вынесения прошло четыре недели.
- (3) Не ограничивая действия положений статей 1060, 1061 и 1065а, мандат арбитражного суда прекращается после направления сторонам последнего окончательного решения или в случае, указанном в пункте 1(b), после передачи последнего окончательного решения в канцелярию.
- (4) Копии и выписки переданного в канцелярию арбитражного решения третьим лицам не выдаются.
- (5) Если стороны не договорились об иных сроках, чем те, которые указаны в статьях 1060, 1061 и 1061с, то действует срок в три месяца со дня передачи решения в канцелярию окружного

суда, если стороны договорились о передаче в канцелярию.

Статья 1059

- (1) Решения, касающиеся правоотношений, являющихся предметом спора и содержащиеся в арбитражном решении, которое уже не может быть обжаловано в обычном порядке, со дня их вынесения обладают свойством преюдициальности в других разбирательствах между теми же сторонами. Статья 236(2)(3) применяется аналогичным образом.
- (2) Первый пункт не распространяется на решения, указанные в статье 1043b, относительно предварительных мер.
- (3) Указанное в первом пункте арбитражное решение, не подлежащее обжалованию в обычном порядке, имеет обязательную силу со дня своего вынесения для тех же сторон в другом разбирательстве.

Статья 1060

- (1) Сторона может в течение срока, согласованного сторонами, или в течение трех месяцев со дня отправки арбитражного решения письменно ходатайствовать о том, чтобы арбитражный суд исправил очевидную ошибку в подсчетах, опечатку или другую очевидную ошибку, которая поддается простому исправлению в решении.
- (2) Если данные, указанные в статье 1057(4)(a)(b)(c)(d), указаны неправильно, либо полностью или частично отсутствуют в решении, то сторона может в течение срока, согласованного сторонами, или в течение трех месяцев со дня отправки решения письменно ходатайствовать о том, чтобы арбитражный суд исправил эти данные.
- (3) Копия ходатайства, указанного в первом или втором пунктах, направляется арбитражным судом другой стороне.

(4) Арбитражный суд может в течение срока, согласованного сторонами, или в течение трех месяцев со дня отправки решения по собственной инициативе приступить к исправлениям, указанным в первом или втором пунктах.

(5) Перед тем как арбитражный суд примет решение по ходатайству, указанному в первом или втором пунктах, или решит приступить к исправлениям по собственной инициативе, как указано в четвертом пункте, он предоставляет сторонам возможность изложить свою точку зрения по этому вопросу.

(6) Если арбитражный суд приступит к исправлениям, они будут внесены и подписаны на оригинале и копиях решения, либо указаны в отдельном подписанном арбитражным судом документе, который будет считаться частью решения. Статьи 1057(1)(2)(3) и 1058(1) применяются аналогичным образом.

(7) Если арбитражный суд отклоняет ходатайство об исправлении, то он в письменном виде уведомляет об этом стороны.

(8) Ходатайство, указанное в первом и втором пунктах, не приостанавливает возможность приведения в исполнение, если председатель окружного суда не находит веских причин для приостановления этой возможности до тех пор, пока не будет принято решение по ходатайству. Положения статьи 1070 применяются к решению председателя окружного суда. Это действительно и в случае, когда арбитражный суд в соответствии с четвертым пунктом приступает к исправлениям по собственной инициативе.

Статья 1061

(1) Если арбитражный суд не принял решение относительно одного или нескольких исков или встречных исков, которые были представлены ему на рассмотрение, то в течение срока, согласованного сторонами, или в течение трех месяцев со дня отправки решения любая

сторона может подать ходатайство в арбитражный суд о вынесении дополнительного решения.

(2) Копия ходатайства направляется арбитражным судом другой стороне.

(3) Перед принятием решения по ходатайству арбитражный суд предоставляет сторонам возможность изложить свою позицию относительно решения.

(4) Дополнительное решение является арбитражным решением, на которое распространяются положения разделов данной главы с третьего по пятый включительно.

(5) Если арбитражный суд отклоняет ходатайство о дополнительном решении, то он в письменной форме уведомляет об этом стороны. Копия этого уведомления, подписанная арбитром или секретарем арбитражного суда, может в соответствии с положениями статьи 1058(1)(b) передаваться в канцелярию окружного суда.

РАЗДЕЛ ТРЕТИЙ «А» – АРБИТРАЖНОЕ АПЕЛЛЯЦИОННОЕ ОБЖАЛОВАНИЕ

Статья 1061a

Если стороны договорились об арбитражном апелляционном обжаловании, то положения этой главы применяются при условии, что в этом разделе не указано иное или характер арбитражного апелляционного обжалования этого не исключает.

Статья 1061b

Арбитражное апелляционное обжалование арбитражного решения возможно только в случае, если это предусмотрено соглашением сторон. Это соглашение должно соответствовать

требованиям статей 1020 и 1021, а также требованиям статей 166 и 167 книги десятой Гражданского кодекса.

Статья 1061c

Стороны могут подать арбитражную апелляционную жалобу в течение срока, согласованного сторонами, или в течение трех месяцев со дня отправки решения.

Статья 1061d

(1) Арбитражная апелляционная жалоба может быть подана в отношении окончательного решения и последнего частичного решения.

(2) Арбитражная апелляционная жалоба может также подаваться в отношении других частичных решений, если стороны не договорились об ином.

(3) Арбитражная апелляционная жалоба в отношении промежуточного решения, за исключением решения, основанного на статье 1043b(1), может подаваться только одновременно с арбитражной апелляционной жалобой в отношении окончательного или частичного решения, если стороны не договорились об ином.

Статья 1061e

Арбитражное апелляционное обжалование арбитражного решения, принятого в соответствии со статьей 1046(4), возможно в случае и при условии, если все соответствующие стороны в объединенных разбирательствах предусмотрели такое апелляционное обжалование в своем соглашении. Это соглашение должно соответствовать требованиям статей 1020 и 1021, а также требованиям статей 166 и 167 книги десятой Гражданского кодекса.

Статья 1061f

(1) Арбитражная апелляционная жалоба может подаваться в случае объявления арбитражным судом об отсутствии компетенции в соответствии со вторым предложением статьи 1052(5).

(2) В случае объявления арбитражным судом о наличии или отсутствии у него компетенции, положения статьи 1052(4)(5) применяются после того, как было принято решение относительно апелляционной жалобы, или же срок подачи жалобы истек, и она не была подана, либо ранее, если каждая из сторон письменно отказалась от апелляционного обжалования, или же позднее во время досрочного прекращения апелляционного обжалования.

Статья 1061g

(1) Штраф, указанный в статье 1056, может быть взыскан впервые также и во время арбитражного апелляционного обжалования.

(2) В ограничение положений статьи 1056 в случаях, указанных в статье 611d, ходатайство об отмене, отсрочке или уменьшении штрафа должно направляться в апелляционный арбитражный суд в случае и на протяжении действия мандата арбитражного суда.

Статья 1061h

Арбитражное решение, вынесенное в первой инстанции, может дополняться лишь во время арбитражного апелляционного обжалования в соответствии со статьей 1061. Ходатайство по данному вопросу должно направляться в течение срока, установленного для апелляционного обжалования. Стороны могут в соглашении отклониться от предписаний данной статьи.

Статья 1061i

(1) Если из закона или характера арбитража не следует иное, то арбитражный суд первой инстанции может, при наличии такого требования, определить, что его решение подлежит немедленному исполнению, несмотря на возможность арбитражного апелляционного обжалования. Определение о немедленном исполнении может относиться ко всему решению или к его части. В качестве условия определения о немедленном исполнении решения арбитражный суд может потребовать предоставления обеспечения в размере, определенном арбитражным судом.

(2) Если арбитражный суд первой инстанции не определил, что решение подлежит немедленному исполнению, и в отношении этого решения была подана арбитражная апелляционная жалоба, то требование о немедленном исполнении может быть подано в арбитражный апелляционный суд. Решение по этому требованию принимается сразу после заслушивания другой стороны. Второе и третье предложения первого пункта применяются аналогичным образом.

(3) Если арбитражный суд первой инстанции определил, что решение подлежит немедленному исполнению без условия предоставления обеспечения, и если в отношении этого решения была подана арбитражная апелляционная жалоба, то соответствующий иск может подаваться на рассмотрение в арбитражный апелляционный суд. Решение по этому иску принимается сразу после заслушивания другой стороны.

Статья 1061j

В ограничение положений статьи 1059(3), арбитражное решение, принятое в первой инстанции, является обязательным для этих же сторон в другом разбирательстве со дня, когда срок для подачи арбитражной апелляционной жалобы истек, и она не была подана, или ранее со дня, когда в письменной форме был заявлен

отказ от апелляционного обжалования, или позднее с момента досрочного прекращения апелляционного обжалования, или со дня вынесения решения относительно апелляционной жалобы в случае и при условии, если решение в первой инстанции было подтверждено во время этого апелляционного обжалования.

Статья 1061k

(1) Арбитражное решение первой инстанции, в отношении которого было определено, что оно подлежит немедленному исполнению, а также арбитражное решение, вынесенное во время арбитражного апелляционного обжалования, могут быть приведены в исполнение в соответствии с положениями четвертого раздела данной главы. В дополнение к статье 1063(1) председатель окружного суда может также отклонить приведение в исполнение, если решение о немедленном исполнении принято в противоречии со статьей 1061i.

(2) Арбитражное решение, вынесенное судом первой инстанции, в отношении которого не было определено, что оно подлежит немедленному исполнению, может быть приведено в исполнение только в соответствии с положениями четвертого раздела данной главы после того, как срок для подачи арбитражной апелляционной жалобы истек, и она не была подана, либо в случае и при условии, если оно подтверждено во время апелляционного обжалования, или ранее, когда письменно был заявлен отказ от апелляционного обжалования, или позднее с момента досрочного прекращения апелляционного обжалования.

Статья 1061l

(1) Единственными средствами судебной защиты в отношении окончательного или частичного решения, вынесенного во время арбитражного апелляционного обжалования, являются отмена и аннулирование на основании пятого раздела данной главы.

(2) Отмена или аннулирование арбитражного решения, принятого во время арбитражного апелляционного обжалования, влечет за собой в силу закона отмену или аннулирование арбитражного решения, принятого в первой инстанции, если суд не решит, что арбитражное решение, вынесенное в первой инстанции, остается в силе.

(3) Единственными средствами судебной защиты в отношении окончательного или частичного арбитражного решения, вынесенного в первой инстанции, являются отмена и аннулирование на основании пятого раздела данной главы, если срок для подачи арбитражной апелляционной жалобы истек, и она не была подана, или же ранее, если каждая из сторон письменно отказалась от апелляционного обжалования. В ограничение статьи 1064а(2), право подачи иска об отмене арбитражного решения истекает через три месяца со дня истечения срока для подачи арбитражного апелляционного обжалования.

(4) В отношении арбитражного промежуточного решения, принятого в первой инстанции или во время апелляционного обжалования, в соответствии с положениями данной статьи статья 1064а(3) применяется аналогичным образом.

РАЗДЕЛ ЧЕТВЕРТЫЙ – ПРИВЕДЕНИЕ В ИСПОЛНЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РЕШЕНИЯ

Статья 1062

(1) Приведение в исполнение арбитражного решения в Нидерландах возможно только после того, как председатель окружного суда, в судебном округе которого расположено место арбитража, по ходатайству одной из сторон даст на это разрешение.

(2) Разрешение фиксируется на оригинале

решения или, если оно не было передано в канцелярию суда, изложено в отдельном решении. Канцелярия незамедлительно направляет сторонам заверенную копию решения с зафиксированным в нем разрешением на приведение в исполнение или заверенную копию решения, в котором было дано разрешение на приведение в исполнение.

(3) Если председатель окружного суда дает разрешение на приведение в исполнение, то у другой стороны, выступающей против подателя ходатайства, имеются только средства судебной защиты, предусмотренные в статье 1064.

(4) Отмена или аннулирование арбитражного решения влечет за собой в силу закона отмену или аннулирование разрешения на приведение его в исполнение.

Статья 1063

(1) Председатель окружного суда может отказать в приведении в исполнение арбитражного решения только в случае, если после краткого изучения выявляется вероятность того, что арбитражное решение будет отменено на одном из оснований, предусмотренных в статье 1065(1), или аннулировано на одном из оснований, предусмотренных в статье 1068(1), либо, если наложен штраф в противоречии со статьей 1056. В последнем случае отказ касается только приведения в исполнение штрафа.

(2) Если срок для подачи иска об отмене, указанного в статье 1064а, истек, и иск не был подан, то председатель окружного суда может отказать в разрешении на приведение в исполнение арбитражного решения только в случае, если после краткого изучения выявляется вероятность того, что это решение противоречит статье 1065(1)(е).

(3) Канцелярия окружного суда незамедлительно направляет сторонам заверенную копию решения председателя окружного суда, в котором отказано в

разрешении на приведение в исполнение.

(4) Решение об отказе в разрешении на приведение в исполнение может быть обжаловано в апелляционном суде.

(5) Если разрешение на приведение в исполнение не будет дано также и во время апелляционного обжалования, то может быть подана кассационная жалоба.

(6) Если во время апелляционного или кассационного обжалования будет дано разрешение на приведение в исполнение, то положения статьи 1062(3) применяются аналогичным образом.

РАЗДЕЛ ПЯТЫЙ – ОТМЕНА И АННУЛИРОВАНИЕ АРБИТРАЖНОГО РЕШЕНИЯ

Статья 1064

Единственными средствами судебной защиты в отношении окончательного или частичного арбитражного решения являются их отмена или аннулирование в соответствии с положениями данного раздела.

Статья 1064а

(1) Иск об отмене решения подается в апелляционный суд судебного округа, где расположено место арбитража.

(2) Право подать иск об отмене решения истекает спустя три месяца со дня отправки решения. Если стороны договорились о применении статьи 1058(1)(b), это право истекает спустя три месяца со дня передачи решения в канцелярию суда. В случае вручения решения с разрешением на исполнение другой стороне, эта сторона, несмотря на истечение трехмесячного срока, предусмотренного в предыдущем предложении, все еще может подать иск об отмене решения в течение трех

месяцев с момента вручения.

(3) Иск об отмене промежуточного решения может подаваться только одновременно с иском об отмене окончательного или частичного решения.

(4) Все основания для отмены решения должны указываться в судебной повестке, под угрозой потери этого права.

(5) Относительно решения на основании первого пункта может подаваться кассационная жалоба. Стороны могут договориться о запрете кассационного обжалования относительно решения на основании первого пункта за исключением случаев, когда одна из них является физическим лицом, не осуществляющим торговую или коммерческую деятельность.

Статья 1065

(1) Отмена может произойти только на одном или нескольких из нижеперечисленных основаниях:

- (a) отсутствие действительного арбитражного соглашения;
- (b) состав арбитражного суда сформирован с нарушением действующих правил;
- (c) несоблюдение мандата арбитражным судом;
- (d) решение не подписано или не обосновано в соответствии с положениями статьи 1057;
- (e) решение или способ его принятия нарушает публичный порядок.

(2) Основание, указанное в пункте (1)(a), не может вести к отмене в случае, предусмотренном в статье 1052(2).

(3) Основание, указанное в пункте (1)(b), не

может вести к отмене в случаях, предусмотренных в статьях 1028(2) и 1052(3).

(4) Основание, указанное в пункте (1)(с), не может вести к отмене в случае незначительного несоблюдения мандата. Основание, указанное в пункте (1)(с), также не может вести к отмене, если сторона, ссылающаяся на него, не подала по этому вопросу возражения в соответствии со статьей 1048а.

(5) Если основание для отмены касается лишь части арбитражного решения, оставшаяся часть этого решения не подлежит отмене при условии, что она, с учетом содержания и сути решения, не является неотделимой от отменяемой части решения.

(6) В случае и при условии, если арбитражным судом не было принято решение по одному или более искам или встречным искам, поданным ему на рассмотрение, иск об отмене решения на основании, указанном в пункте (1)(с), может подаваться только в случае, если было вынесено дополнительное решение, указанное в статье 1061(1), или, если было полностью или частично отклонено ходатайство о дополнительном решении, указанное в статье 1061(1).

(7) В ограничение положений статьи 1064а(2) срок подачи иска об отмене решения, указанного в предыдущем пункте, истекает через три месяца после отправки дополнительного решения или уведомления об отклонении ходатайства, предусмотренного в статье 1061(5). Если стороны договорились применить положения статьи 1058(1)(b), срок подачи иска об отмене решения, предусмотренный в предыдущем пункте, истекает через три месяца со дня передачи в канцелярию суда дополнительного решения или уведомления об отклонении ходатайства, предусмотренного в статье 1061(5). Положения, изложенные в первом и втором предложениях, применяются аналогичным образом к исправлению решения, предусмотренного в статье 1060.

Статья 1065а

(1) По ходатайству одной из сторон или по собственной инициативе апелляционный суд может приостановить разбирательство относительно отмены на срок, устанавливаемый апелляционным судом, чтобы позволить арбитражному суду устранить основания для отмены путем возобновления арбитражного разбирательства или принятия иных мер, которые арбитражный суд сочтет необходимыми. Решение апелляционного суда обжалованию не подлежит.

(2) Перед тем как арбитражный суд принимает решение, он предоставляет сторонам возможность быть заслушанными.

(3) Если арбитражный суд сочтет, что основание для отмены может быть устранено, он выносит соответствующее арбитражное решение взамен решения, в отношении которого была потребована отмена решения.

(4) После приостановления разбирательства по отмене решения апелляционный суд выносит решение, которое считает подходящим, с учетом обстоятельств дела.

Статья 1066

(1) Иск об отмене решения не приостанавливает исполнения решения.

(2) Суд, рассматривающий иск об отмене решения, может по ходатайству любой стороны и при наличии оснований для этого, приостановить исполнение решения до вынесения окончательного решения по иску об отмене.

(3) Копия ходатайства о приостановлении исполнения незамедлительно направляется канцелярией апелляционного суда другой стороне.

(4) Суд не принимает решение относительно ходатайства, пока другой стороне

не будет предоставлена возможность изложить свою точку зрения по данному вопросу.

(5) При удовлетворении ходатайства суд может потребовать предоставления обеспечения подателем ходатайства. В случае отклонения ходатайства суд может потребовать предоставления обеспечения другой стороной.

(6) В случае приостановления исполнения решения любая сторона может обратиться в суд с ходатайством о прекращении такого приостановления. Положения пунктов с третьего по пятый включительно применяются аналогичным образом.

Статья 1067

Как только решение об отмене арбитражного решения стало окончательным, возобновляется компетенция обычного суда, в случае и при условии, если арбитражное решение было отменено на основании отсутствия действительного арбитражного соглашения. В случае и при условии отмены арбитражного решения на ином основании, арбитражное соглашение остается в силе, если стороны не договорились об ином.

Статья 1068

(1) Аннулирование может произойти только на одном или нескольких из нижеперечисленных оснований:

- (a) решение полностью или частично основано на обмане, обнаруженном после вынесения решения и совершенном во время арбитражного разбирательства другой стороной или с ее ведома;
- (b) решение полностью или частично основано на документах, которые после вынесения решения оказываются поддельными;
- (c) после вынесения решения сторона получила документы, которые могли

повлиять на решение арбитражного суда и не были представлены в результате действий другой стороны.

(2) Иск об аннулировании подается в апелляционный суд судебного округа, в котором расположено место арбитража, в течение трех месяцев после обнаружения обмана или фальсификации документов, либо получения стороной новых документов. Статья 1066 применяется аналогичным образом.

(3) В случае признания судом представленного основания или оснований для аннулирования обоснованными, он отменяет решение полностью или частично. Статьи 1065а и 1067 применяются аналогичным образом.

РАЗДЕЛ ШЕСТОЙ — АРБИТРАЖНОЕ РЕШЕНИЕ НА СОГЛАСОВАННЫХ МЕЖДУ СТОРОНАМИ УСЛОВИЯХ

Статья 1069

(1) Если в ходе арбитражного разбирательства стороны урегулируют спор, то по их совместному ходатайству арбитражный суд может зафиксировать его содержание в арбитражном решении. Арбитражный суд может отказать в удовлетворении этого ходатайства без указания причин.

(2) Арбитражное решение на согласованных между сторонами условиях считается арбитражным решением, к которому применяются положения разделов данной главы с третьего по пятый включительно, при условии, что:

- (a) решение может быть отменено только на основании того, что оно нарушает публичный порядок; и
- (b) в ограничение положений статьи 1057 решение не обязано содержать оснований.

РАЗДЕЛ СЕДЬМОЙ – ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1070

Решения председателя окружного суда, указанные в разделах данной главы с первого по третий включительно, обжалованию не подлежат.

Статья 1071

В случаях, указанных в статьях 1026(2)(4), 1027(3), 1028(1), 1029(2)(4)(5), 1041a(1), 1044(1) и 1062(1), ходатайство и, в зависимости от ситуации, возражения по нему не обязательно должны подаваться адвокатом.

Статья 1072

В соглашении стороны могут назначить председателя определенного окружного суда уполномоченным председателем окружного суда по вопросам, указанным в статьях 1026(2)(4), 1027(3), 1028(1), 1029(2)(4)(5), 1035(2) и 1041a(1).

Статья 1072a

Статьи с 261 по 291 включительно применяются к делам, открытым по ходатайству в соответствии с положениями данной главы, если в данной главе не предусмотрено иное.

Статья 1072b

(1) Если какое-либо положение данной главы требует письменной формы соглашения, процессуального документа, уведомления, ходатайства или инструкции, то под этим подразумевается и электронная форма, если адресат указал, что в этих целях с ним можно связаться таким способом, а арбитражный суд дал на это свое согласие, кроме случаев, когда это касается действий, происходящих в судебном разбирательстве, за исключением случаев, когда это разрешено в данном

разбирательстве. Такой метод связи действует на протяжении всего арбитражного разбирательства, если адресат не сообщает о его изменении или отказывается от него, если стороны договорились о такой возможности.

(2) Под документами, указанными в данной главе, также подразумеваются сведения на носителях данных, а также данные, представленные в электронной форме.

(3) Решение, указанное в статье 1057(2), также может составляться в электронной форме путем предоставления электронной подписи, соответствующей положениям статьи 15a(1)(2) книги третьей Гражданского кодекса.

(4) Вместо личной явки свидетеля, эксперта или стороны арбитражный суд может постановить, что это лицо напрямую свяжется с арбитражным судом и, если это применимо, с остальными по электронным средствам связи. По согласованию с причастными сторонами арбитражный суд определяет, какие средства электронной связи использовать в этом случае, и каким образом это происходит.

(5) Уведомление или действие, произведенное по электронным каналам связи, или процессуальный документ, представленный по электронным каналам связи, считаются отправленными в момент получения сообщения системой обработки данных, за которую отправитель не несет ответственности.

Статья 1072c

(1) Смерть одной из сторон не прекращает действия арбитражного соглашения или мандата арбитражного суда, если стороны не договорились об ином.

(2) Арбитражный суд приостанавливает разбирательство на срок, определяемый им. По ходатайству правопреемников скончавшейся стороны арбитражный суд может продлить этот срок. Арбитражный суд предоставляет другой стороне возможность быть заслушанной по

ходатайству.

(3) После приостановления разбирательство возобновляется со стадии, в которой оно находилось, если стороны не договорились об ином.

(4) В случае смерти стороны, имеющей основания требовать отмену или аннулирование арбитражного решения, в течение сроков, указанных в статьях 1064а(2), 1065(7) и 1068(2), статья 341 применяется аналогичным образом.

Статья 1073

(1) Положения данной главы применяются, если место арбитража расположено на территории Нидерландов.

(2) Если стороны не определили место арбитража, назначение или отвод арбитра или арбитров, либо секретаря, нанятого для арбитражного суда, может сразу осуществляться с применением положений первого раздела «В» данной главы, если хотя бы одна из сторон проживает или фактически находится в Нидерландах.

ГЛАВА ВТОРАЯ — АРБИТРАЖ ЗА ПРЕДЕЛАМИ НИДЕРЛАНДОВ

Статья 1074

Суд Нидерландов, в котором начат спор, в отношении которого заключено арбитражное соглашение, предусматривающее проведение арбитража за пределами Нидерландов, объявляет об отсутствии компетенции, если одна из сторон ссылается на существование такого соглашения до представления возражений по иску, за исключением случаев, когда это соглашение недействительно по праву, применимому к этому соглашению.

Статья 1074а

Соглашение, предусматривающее проведение арбитража за пределами Нидерландов, не препятствует обращению стороны в суд Нидерландов с ходатайством о принятии обеспечительных мер или обращению к председателю окружного суда или кантональному судье относительно принятия решения в порядке упрощенного судопроизводства в соответствии со статьей 254.

Статья 1074b

Арбитражное соглашение, предусматривающее проведение арбитража за пределами Нидерландов, не препятствует обращению стороны в суд Нидерландов с ходатайством о назначении предварительного слушания свидетелей, предварительного экспертного заключения или предварительного исследования и осмотра на месте в Нидерландах.

Статья 1074с

Арбитражное соглашение, предусматривающее проведение арбитража за пределами Нидерландов, не препятствует обращению стороны в обычный суд с ходатайством о назначении судебного следователя, если свидетель, проживающий или фактически находящийся на территории Нидерландов, не желает явиться добровольно. В этом случае положения статьи 1041а(1)(2)(3) применяются аналогичным образом.

Статья 1074d

Если в случаях, указанных в статьях с 1074а по 1074с включительно, сторона ссылается на существование арбитражного соглашения до представления возражений по иску, суд объявляет о наличии компетенции только в случае, если запрашиваемое решение не может вообще или своевременно быть получено в арбитраже.

Статья 1075

(1) Арбитражное решение, вынесенное в иностранном государстве, к которому применима конвенция о признании и исполнении решений, по ходатайству одной из сторон может быть признано и исполнено в Нидерландах.

(2) Статьи с 985 по 991 включительно применяются аналогичным образом, если конвенция не содержит ограничивающих их положений и при условии, что апелляционный суд выступает вместо окружного суда и срок подачи кассационной жалобы составляет три месяца.

(3) Статьи с 261 по 291 включительно применяются к такому ходатайству, если вторым пунктом данной статьи не предусмотрено иное.

Статья 1076

(1) При отсутствии применимой конвенции о признании и исполнении решений или, если применимая конвенция позволяет сторонам ссылаться на закон страны, в которой подается ходатайство о признании и исполнении решения, то арбитражное решение, вынесенное в иностранном государстве, может признаваться в Нидерландах, и о его исполнении может ходатайствовать одна из сторон при предоставлении оригинала или заверенной копии арбитражного соглашения и арбитражного решения, за исключением случаев, когда:

(A) сторона, выступающая против подателя ходатайства о признании или исполнении решения, утверждает и доказывает, что:

- (a) отсутствует действительное арбитражное соглашение по праву, применимому к нему;
- (b) арбитражный суд был сформирован с нарушением действующих правил;

(c) арбитражный суд не соблюдал мандат;

(d) арбитражное решение может быть обжаловано в апелляционном порядке у арбитров или в судах страны, где было вынесено это решение;

(e) арбитражное решение было отменено уполномоченным органом страны, где было вынесено это решение;

(B) суд установит, что признание или исполнение решения нарушает публичный порядок.

(2) Основание, указанное в пункте (1)(A)(a), не является основанием для отказа в признании или исполнении решения, если сторона, ссылающаяся на это основание и принимающая участие в арбитражном разбирательстве, до представления возражений по иску не сослалась на отсутствие компетенции арбитражного суда на основании отсутствия действительного арбитражного соглашения.

(3) Основание, указанное в пункте (1)(A)(b), не является основанием для отказа в признании или исполнении решения, если сторона, ссылающаяся на это основание, оказывала содействие в определении состава арбитражного суда или если сторона, не оказывавшая содействие в определении состава арбитражного суда и принимающая участие в арбитражном разбирательстве, до представления возражений по иску не сослалась на отсутствие компетенции арбитражного суда на основании того, что состав арбитражного суда сформирован с нарушением действующих правил.

(4) Основание, указанное в пункте (1)(A)(c), не является основанием для отказа в признании или исполнении решения в случае незначительного несоблюдения мандата. Основание, указанное в пункте (1)(A)(c), также не может вести к отказу в признании или исполнении решения, если сторона, ссылающаяся на это основание, участвовала в разбирательстве и своевременно не сослалась на

несоблюдение мандата арбитражным судом, хотя ей об этом было известно.

(5) Если удовлетворено больше исков, или же удовлетворены иные иски чем те, которые были предъявлены, то арбитражное решение может быть признано или исполнено частично при условии отделимости части решения, превышающей или отличающейся от исков, которые были поданы, от остальной части решения.

(6) Статьи с 985 по 991 включительно применяются аналогичным образом, при условии, что апелляционный суд выступает вместо окружного суда, срок подачи кассационной жалобы составляет три месяца, а также не требуется предоставления документов, подтверждающих возможность приведения в исполнение арбитражного решения, в той стране, в которой оно вынесено.

(7) Статьи с 261 по 291 включительно применяются к ходатайству, если пунктом шестым данной статьи не предусмотрено иное.

(8) Если ходатайство об отмене арбитражного решения, вынесенного в иностранном государстве, предоставлено в уполномоченный орган страны, в которой было вынесено решение, статья 1066(2)(3)(4)(6) применяется аналогичным образом в случае подачи ходатайства о признании или исполнении решения в Нидерландах.

Об авторе

Юлия является адвокатом в команде по разрешению споров гаагского офиса международной юридической фирмы Bird & Bird.

Она специализируется на корпоративных и коммерческих судебных разбирательствах в судах Нидерландов, а также внутренних и международных арбитражных разбирательствах в соответствии с регламентами ICC, UNCITRAL, LCIA и NAI. Кроме того, Юлия имеет опыт работы в качестве секретаря арбитражного суда.

Она консультирует и представляет интересы в разбирательствах нидерландских, российских, иностранных и транснациональных корпораций, акцентируя свою работу на спорах, связанных с нарушением договора, расторжением договора и интерпретацией договоров, варьирующихся от договоров по перевозкам до сложных газовых контрактов и споров в области телекоммуникаций. Она также является членом отдела по работе с клиентами из России и стран СНГ.

Юлия получила квалификацию адвоката в 2010 году и до прихода в Bird & Bird работала в другой ведущей юридической фирме Нидерландов, а также приобрела опыт работы с арбитром в специализированной арбитражной юридической фирме в Бельгии.

Юлия изучала право в университетах Утрехта и Кембриджа. Она является членом Нидерландской Ассоциации по Гражданскому Процессуальному Праву и Нидерландской Арбитражной Ассоциации. Юлия свободно говорит на нидерландском, английском и русском языках.



Юлия Крус-Ласточкина

Адвокат

Тел: +31 (0)70 353 8925

Сот: +31 (0)6 46 17 85 81

Факс: +31 (0)70 353 8892

julia.kroes@twobirds.com

About the author

Julia is an associate in the Dispute Resolution team of The Hague office of the international law firm Bird & Bird.

She specialises in both corporate and commercial litigation proceedings before the Dutch courts as well as domestic and international arbitration proceedings under ICC, UNCITRAL, LCIA and NAI rules. Julia has also experience with acting as a secretary to the arbitral tribunal.

Julia advises and litigates on behalf of Dutch, Russian, foreign and multi-national corporations with a particular focus on disputes relating to breach of contract, termination of contract and contract interpretation, varying from transport contracts to complex gas sale agreements and disputes in the communications sector. She is also a member of the CIS/Russian Desk.

Julia qualified as a lawyer in 2010 and before joining Bird & Bird in 2014 she worked for another top tier law firm in the Netherlands and also gained experience with working for an arbitrator at a specialized arbitration law firm in Belgium.

Julia studied law at Utrecht University and the University of Cambridge. She is a member of the Dutch Association for Civil Procedural Law and Dutch Arbitration Association. Julia is fluent in Dutch, English and Russian.

Julia Kroes-Lastochkina

Associate

Direct: +31 (0)70 353 8925

Mobile: +31 (0)6 46 17 85 81

Fax: +31 (0)70 353 8892

julia.kroes@twobirds.com

О Bird & Bird

Bird & Bird – это международная юридическая фирма с хорошим пониманием стратегических и коммерческих вопросов. Для оказания помощи нашим клиентам в достижении их коммерческих целей мы используем наш правовой опыт и глубокие знания отрасли. У нас работает более 1100 юристов в 27 офисах по всей Европе, на Ближнем Востоке, в Азии и Австралии, мы также имеем тесные связи с юридическими фирмами в других частях мира. В Bird & Bird в Гааге работает около 80 адвокатов, налоговых консультантов и нотариусов.

Арбитражный опыт Bird & Bird

У нас есть глубокие знания арбитража, как механизма урегулирования споров. Мы имеем большой опыт представления интересов клиентов в арбитражных разбирательствах, в том числе в соответствии с регламентами ведущих мировых арбитражных институтов, таких как NAI, ICC, LCIA, AAA/ICDR, CIETAC, ICSID, SIAC, WIPO, SCAI, а также *ad hoc* арбитражных разбирательствах и в разбирательствах в соответствии с регламентом UNCITRAL.

В качестве международной команды экспертов в области арбитража и законодательства по иностранным инвестициям, мы осуществляем оценку процедур для конкретного спора, юридическую консультацию и представление интересов на всех этапах разбирательства. Это включает в себя как вопросы относительно компетенции, так и по существу спора, обеспечительные меры в поддержку арбитражного разбирательства, а также исполнение или отмену арбитражных решений.

About Bird & Bird

Bird & Bird is an international law firm with a good understanding of strategic commercial issues. In order to help our clients achieve their commercial goals we use our legal expertise and deep industry knowledge. We have over 1100 lawyers in 27 offices across Europe, the Middle East, Asia and Australia, as well as close ties with law firms in other parts of the world. At Bird & Bird in The Hague work approximately 80 lawyers, tax advisers and notaries.

Bird & Bird's Arbitration expertise

We have an in-depth knowledge of arbitration as a dispute resolution mechanism. We have extensive experience of representing clients in arbitrations, including under the rules of the world's leading arbitral institutions, such as NAI, ICC, LCIA, AAA/ICDR, CIETAC, ICSID, SIAC, WIPO, SCAI, and also *ad hoc* arbitrations and under the UNCITRAL Rules.

As an international team of experts in arbitration and foreign investment law, we provide an appreciation of procedures for the specific dispute, legal advice and representation at all stages of the proceedings. This includes jurisdictional and merit issues, protective measures in support of arbitral proceedings as well as enforcement or annulment of arbitral awards.

twobirds.com

Abu Dhabi & Beijing & Bratislava & Brussels & Budapest & Copenhagen & Dubai & Dusseldorf & Frankfurt & The Hague & Hamburg & Helsinki & Hong Kong & London & Lyon & Madrid & Milan & Munich & Paris & Prague & Rome & Shanghai & Singapore & Skanderborg & Stockholm & Sydney & Warsaw

Bird & Bird is an international legal practice comprising Bird & Bird LLP and its affiliated and associated businesses. Bird & Bird LLP is a limited liability partnership, registered in England and Wales with registered number OC340318 and is authorised and regulated by the Solicitors Regulation Authority. Its registered office and principal place of business is at 15 Fetter Lane, London EC4A 1JP. A list of members of Bird & Bird LLP and of any non-members who are designated as partners, and of their respective professional qualifications, is open to inspection at that address.